



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága
89/20. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY
Luxembourg, 2020. július 9.

A C-81/19. sz. ügyben hozott ítélet
NG és OH kontra SC Banca Transilvania SA

Arra a szerződési feltételre, amelyet nem tárgyaltak meg, de olyan szabályt tükröz, amelyet a nemzeti jogszabály szerint akkor kell alkalmazni a szerződő felek között, ha ők e tekintetben másban nem állapodtak meg, nem vonatkozik a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekkel kapcsolatos uniós jog

NG és OH 2006-ban hitelszerződést kötött a Banca Transilvaniával, amelyben a bank 90 000 román lej (RON) (hozzávetőleg 18 930 euró) összeget nyújtott részükre. 2008-ban egy másik, az eredeti szerződés refinanszírozására irányuló, svájci frank (CHF) alapú hitelszerződést kötöttek.

A román lej jelentős leértékelődése folytán a visszafizetendő összeg a következő évek során jóformán megkétszereződött.

2017. március 23-án NG és OH keresetet indított a Tribunalul Specializat Cluj (Kolozs megyei különös hatáskörű törvényszék, Románia) előtt a refinanszírozási szerződés azon része tisztességtelen jellegének megállapítása iránt, amely amellett, hogy valamennyi kifizetést a kölcsön pénznemében kell teljesíteni, azt is kimondta, hogy a kölcsönfelvevő bizonyos feltételek mellett kérheti a banktól, hogy a kölcsönt más pénznemben határozzák meg, anélkül azonban, hogy a bank köteles lenne ezt elfogadni. Azt is rögzítették, hogy a hitelfelvevő megbízta bankot, hogy az esedékes fizetési kötelezettségeket saját átváltási árfolyamának alkalmazásával zárja le.

NG és OH azt is állították, hogy a Banca Transilvania nem tett eleget tájékoztatási kötelezettségének, tekintve, hogy e szerződés megtárgyalása és megkötése során nem figyelmeztette őket az eredeti szerződés külföldi pénznemre való átváltásával járó kockázatra. Ezenkívül a devizában történő visszafizetésre vonatkozó feltétel szerintük egyenlőtlenséget idéz elő a kárukra, mivel egyedül ők viselik az árfolyamkockázatot.

E körülmények között a Curtea de Apel Cluj (Kolozs megyei ítéltábla) először is azt kívánja megtudni a Bíróságtól, hogy a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló irányelv¹ alkalmazandó-e az olyan szerződési feltételre, amelyet nem tárgyaltak meg egyedileg, azonban olyan szabályt tükröz, amelyet a nemzeti jog szerint akkor kell alkalmazni a szerződő felek között, ha ők e tekintetben másban nem állapodtak meg. Másodszor, e bíróság azt kérdezi a Bíróságtól, hogy a nemzeti bíróságnak adott esetben milyen következtetést kell levonnia az árfolyamkockázat viselésével kapcsolatos feltétel tisztességtelen jellegének megállapításából.

A Bíróság a mai ítéletében elsőként arra emlékeztet, hogy ez az irányelv nem alkalmazandó, ha két feltétel teljesül: egyrészt a szerződési feltételnek törvényi vagy rendeleti rendelkezést kell tükröznie, másrészt e rendelkezésnek kötelező érvényűnek kell lennie. E kizáró szabályt az igazolja, hogy főszabály szerint joggal feltételezhető, hogy a nemzeti jogalkotó bizonyos szerződések feleit megillető jogok és az őket terhelő kötelezettségek összességére nézve egyensúlyt teremtett.

¹ A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (HL 1993. L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.).

Annak megállapítása érdekében, hogy teljesülnek-e a kizárás feltételei, a Bíróság emlékeztet arra, hogy a nemzeti bíróság feladata annak vizsgálata, hogy az érintett szerződési feltétel a nemzeti jog olyan rendelkezéseit tükrözi-e, amelyek a szerződő felek között azok választásától függetlenül, kötelező jelleggel alkalmazandók, vagy olyan kiegészítő jellegű rendelkezéseket tükröz, amelyek automatikusan, vagyis a felek között létrejött ilyen irányú eltérő megállapodás hiányában alkalmazandók.

Az első feltételt illetően, mivel a kérdést előterjesztő bíróság szerint az általános szerződési feltételek azon kikötése, amelynek tisztességtelen jellegére az alapeljárás felperesei hivatkoznak, a nemzeti jog egy kiegészítő jellegű rendelkezését tükrözi, ezért az irányelvben szereplő kizáró szabály hatálya alá tartozik.

A második feltételt illetően a Bíróság megjegyzi, hogy a „kötelező érvényű törvényi vagy rendeleti rendelkezések” kifejezés azokat a szabályokat is lefedi, amelyeket a nemzeti jogszabály szerint akkor kell alkalmazni a szerződő felek között, ha ők másban nem állapodtak meg. Márpedig ebből a szempontból ez a rendelkezés nem tesz semmilyen különbséget a szerződő felek választásától függetlenül alkalmazandó rendelkezések és a kiegészítő jellegű rendelkezések között.

E tekintetben egyrészt az a körülmény, hogy el lehet térni a nemzeti jog valamely kiegészítő jellegű rendelkezésétől, nem releváns annak vizsgálata szempontjából, hogy kizárt-e az ilyen rendelkezést tükröző szerződési feltétel. Másrészt az, hogy a szóban forgó irányelv valamely rendelkezését tükröző szerződési feltételt egyedileg nem tárgyalták meg, nincs hatással az ezen irányelv hatálya alól történő kizárására.

A Bíróság megállapítja, hogy **a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló irányelv nem alkalmazandó az olyan szerződési feltételre, amelyet nem tárgyaltak meg egyedileg, azonban olyan szabályt tükröz, amelyet a nemzeti jog szerint akkor kell alkalmazni a szerződő felek között, ha ők e tekintetben másban nem állapodtak meg.**

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon.

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499